



34-022



VR100H

ПЕРФОРАТОР
ПЕРФОРАТОР
ROTARY HUMMER



УКР	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	1
РУС	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	11
GB	USER'S MANUAL	21

ЗМІСТ


1. Призначення	1
2. Опис та принцип роботи	1
3. Зовнішній вигляд та будова	2
4. Комплектація	4
5. Підготовка виробу до використання	5
6. Використання виробу	6
7. Технічне обслуговування виробу	7
8. Зберігання.....	8
9. Охорона навколишнього середовища	9
10. Гарантійні зобов'язання	10
11. Умови сервісного обслуговування	11

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо за придбання виробу ТМ «Vorhut», що відрізняється новим сучасним дизайном і високою якістю виконанням. Інструмент ТМ «Vorhut», поєднує сучасні конструктивні рішення і високу продуктивність. Ми сподіваємось, що наша продукція стане Вашим помічником на довгий термін служби інструменту. Прочитайте та збережіть цю інструкцію.

1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Перфоратор ручний електричний Vorhut **VR100H (34-022)** призначений для підготовки отворів під кріпильні елементи в бетоні, камені, цеглі та подібних матеріалах у режимі обертання з ударом при використанні спільно з бурами, що мають хвостовик SDS-plus, а також для свердління деревини, будівельних і синтетичних матеріалів, для загвинчування/вигвинчування гвинтів і саморізів з використанням свердлильного патрона (в режимі свердління). Виріб призначений для побутового використання.

Знак  у маркуванні означає наявність у конструкції виробу подвійної ізоляції (клас II), заземляти виріб під час роботи не потрібно.

Уважно вивчіть дану Інструкцію з експлуатації, в тому числі пункт 1 «Заходи безпеки». Тільки таким чином Ви зможете навчитися правильно поводитися з інструментом та уникнете помилок і небезпечних ситуацій.



УВАГА! Порушення техніки безпеки можуть стати причиною ураження електричним струмом, пожежі та важких травм.

2. ОПИС ТА ПРИНЦИП РОБОТИ

Область застосування перфоратора Vorhut VR100H(34-022) досить велика: буріння наскрізних отворів, буріння отворів під анкери в цеглі, бетоні та камені діаметром від 4 до 28 мм, буріння отворів полою коронкою до 60 мм у цеглі під встановлення електрообладнання, легкі довбальні роботи по цеглі, каменю і бетону. Можливе застосування виробу для свердління деревини, будівельних і синтетичних матеріалів, для загвинчування/вигвинчування гвинтів і саморізів з використанням свердлильного патрона (в режимі свердління). Виріб призначений для побутового використання.

Патрон під змінні насадки з хвостовиком SDS-plus забезпечує максимальний строк служби і швидку заміну насадок.

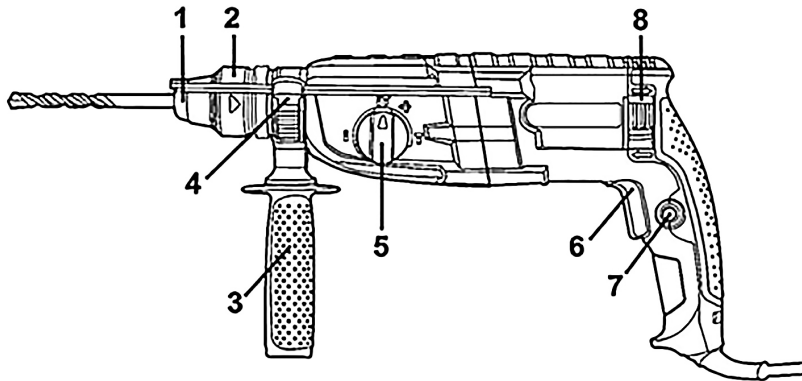
Виріб оснащений запобіжною муфтою для безпечного використання при бурінні.

Виріб повинен експлуатуватися в інтервалі робочих температур від -5 °С до +40 °С, відносною вологістю повітря не більше 80%, відсутністю прямого впливу атмосферних опадів і надмірної запиленості повітря.

Електроживлення виробу здійснюється від однофазної мережі змінного струму напругою 220 В, частотою 50 Гц. Виріб має подвійну ізоляцію, заземлення не потрібне.

У зв'язку з постійною діяльністю щодо вдосконалення моделі, виробник залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, які не відображені в Інструкції з експлуатації (Технічному паспорті) і не впливають на ефективну і безпечну роботу інструменту.

3. ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ТА БУДОВА





1. Захисний наконечник патрону (пильовик)
2. Патрон SDS-plus
3. Передня рукоятка
4. Фіксатор обмежувача глибини буріння (глибиноміра)
5. Перемикач режимів
6. Клавiша перемикача «Увімк/Вимк» (кнопка ввімкнення)
7. Фіксатор перемикача «Увімк/Вимк» для режиму тривалої роботи
8. Перемикач напрямку обертання (реверс)

Пристрій і робота

Виріб має три режими роботи (ударний, ударно-обертальний і обертальний), а також функцію зміни кута нахилу довбального інструменту і фіксацією цього положення при подальшому перемиканні в положення «Ударний режим».

Перемикання режимів роботи виробу здійснюється поворотом перемикача (5) з одного положення в інше в бік відповідного символу режиму роботи (таблиця 2):

ПОЛОЖЕННЯ ПЕРЕКІКАЧА (5)	РЕЖИМ РОБОТИ/ФУНКЦІЯ
	Ударно-обертальний режим.
	Ударний режим (режим довбання)

	Режим свердління (обертальний режим).
	Зміна кута нахилу довбального інструменту з подальшим перемиканням в положення «Ударний режим» для фіксації положення насадки.



УВАГА! Не перемикайте режими роботи, якщо виріб включений, або якщо патрон обертається за інерцією. Це призведе до поломки виробу по не гарантійній нагоді.



УВАГА! Перемикач режимів (5) має кнопку блокування від випадкового перемикання режимів роботи (знаходиться на торцевої частині рукоятки перемикача режимів роботи (5)). Для перемикання режиму роботи необхідно натиснути на кнопку блокування і перемістити рукоятку перемикача в вибране положення.

Патрон SDS-plus служить для фіксації змінного робочого інструменту з хвостовиком SDSplus. У ролі змінного інструменту з хвостовиком SDS-plus у виробі використовуються:

- Бури діаметром від 4 до 28 мм (для робіт з бетоном) і порожнисті коронки діаметром до 60 мм для утворень отворів в цеглі та інших, схожих за характеристиками, будівельних матеріалах;
- Штрабнік (не входить в комплектацію) - для утворення штраб в цегляній кладці під електропроводку тощо;
- Піка, долото - для руйнування бетону, природного каменю, цегляної кладки та інших будівельних матеріалів, при утворенні отворів тощо.

Глибина буріння (свердління) може бути легко виставлена за допомогою обмежувача глибини буріння (зміна положення і фіксація глибиноміра досягається шляхом натискання/відпускання кнопки фіксатора (4)).

Передня рукоятка (3) має можливість переставляння по колу (в будь-яку сторону) і забезпечує максимальну зручність при роботі. Ослаблення для зміни положення і фіксація рукоятки досягається через обертання охоплюваної частині рукоятки (проти годинникової стрілки - ослаблення, за годинниковою стрілкою - фіксація).



УВАГА! Використовуйте виріб тільки з встановленою передньою рукояткою. Слідкуйте за тим, щоб стягуюче кільце передньої рукоятки перебувало на передбаченому місці корпусу виробу.

Наявність запобіжної муфти в конструкції виробу забезпечує максимальну безпеку при заклинюванні змінного бурового інструменту в шпурі.



УВАГА! З метою обережності, через те що виникають сили при заїданні або заклинюванні робочого інструменту, завжди тримайте виріб міцно і надійно обома руками і займайте стійке положення.

- Включення і вимкнення виробу здійснюється перемикачем «Вкл./Вимк» (7).
- Вбудований в перемикач (7) електронний регулятор забезпечує регулювання частоти обертання патрону (частоти ударів), величина якої залежить від положення клавіші (7). Максимальна частота обертання відповідає максимальному «утопленню» клавіші (7).
- Перемикач напрямку обертання (реверса) (9) дозволяє змінювати напрямок обертання патрону при виконанні операцій загвинчування/вигвинчування шурупів і гвинтів.



УВАГА! Щоб уникнути поломки вимикача забороняється виконувати перемикання напрямку обертання (9) при натиснутій клавіші вимикача (7).

У зв'язку з постійним вдосконаленням виріб може мати незначні відмінності від опису і малюнків, які не погіршують його споживчі властивості.

4. КОМПЛЕКТАЦІЯ

Комплектність перфоратора ручного електричного Vorhut VR100H (34-022) зазначена в таблиці 3.

НАЙМЕНУВАННЯ	КІЛЬКІСТЬ, ОД.
Перфоратор ручний електричний	1
Посібник з експлуатації (Технічний паспорт)	1
Гарантійний талон	1
Передня рукоятка	1
Пика	1
Долото	1
Бур Ø 8 мм	1
Бур Ø 10 мм	1
Бур Ø 12 мм	1
Ємність з мастилом для змащення хвостовиків бурів	1
Обмежувач глибини буріння	1
Пластиковий кейс для транспортування и зберігання	1

Виробник залишає за собою право на внесення змін в технічні характеристики і комплектацію виробу без попереднього повідомлення.

5. ПІДГОТОВКА ВИРОБУ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Після транспортування виробу в зимових умовах, у разі його включення в теплом приміщенні, необхідно виріб витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин до повного висихання вологи (конденсату) на ньому.

Необхідно:

- зовнішнім оглядом переконатися у справності шнура електроживлення, штепсельної вилки, в цілісності деталей корпусу виробу, передньої рукоятки, в справності змінного робочого інструменту та правильності його застосування;

- перевірити чіткість роботи вимикача через короткочасне (2-3 рази) його включення, відповідність напрузі і частоті, вказаним на маркувальній табличці виробу (220 В ~, 50 Гц);
- перевірити роботу виробу на холостому ході протягом 1 хвилини, при цьому перевірити роботу редуктора (не повинно бути стукоту, шуму, вібрації), справність електрообладнання (відсутність диму і запаху, характерного для ізоляції, що горить), іскріння щіток на колекторі (не повинно бути «кругового вогню»).

Перед проведенням робіт при відключеному від електромережі виробі перевірити надійність кріплення корпусних деталей, затягування різьбових з'єднань, встановленого змінного інструменту.

Для встановлення змінного інструменту у виріб в першу чергу необхідно почистити, а потім змастити невеликою кількістю (0,5-1 г) головку хвостовика змінного інструменту мастилом літол-24. Потім необхідно відвести кільце патрону (2) у бік передньої рукоятки і вставити хвостовик змінного інструменту в патрон SDS-plus, повертаючи змінний інструмент по осі і штовхаючи його вглиб патрону до тих пір, поки не буде забезпечено зчеплення. Після цього відпустіть кільце патрону. При цьому робочий інструмент повинен зафіксуватися від випадіння, маючи невеликий осьовий люфт.

Після встановлення змінного інструменту завжди перевіряйте надійність його кріплення – спробуйте витягти його без відведення кільця патрону. Щоб витягти змінний інструмент з патрону необхідно відвести кільце патрону в бік передньої рукоятки.

Для вибору і фіксації необхідного кута нахилу довбального інструменту (долото, штрабнік), необхідно:

- Встановити перемикач (5) у положення  (у цьому положенні перемикач не фіксуються).

- Встановити необхідний кут нахилу довбального змінного інструменту.

- Встановити перемикач (5) у положення  (ударний режим). У цьому положенні відбувається фіксація кута нахилу встановленої насадки.

УВАГА! Щоб уникнути накопичення пилу всередині виробу рекомендується щодня очищати вентиляційні отвори (дивіться пункт «Порядок обслуговування виробу»).

6. ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ



УВАГА! Щоб уникнути пошкодження механізму перемикачів режимів роботи, здійсніть перемикачів тільки при повній зупинці обертання двигуна і редуктора. Перед включенням виробу переконайтеся, що перемикач режимів знаходиться в обраному Вами положенні. Перемикач не повинен знаходитися в проміжному положенні між двома позиціями: включення виробу з неправильно встановленим перемикачем може призвести до виходу його з ладу по не гарантійній нагоді.

Для включення виробу натисніть на курок вимикача (7) (рис.1). Для відключення виробу слід курок відпустити.

Виріб в ударно-обертальному режимі працює в двох станах: довбальному й холостому. При упорі робочого інструменту виробу в будівельний матеріал відбувається активація компресійновакуумного механізму, що приводить в дію безпосередньо встановлений в патрон робочий інструмент (поступально-зворотні рухи з високою енергією удару). При припиненні зіткнення з оброблюваною поверхнею відбувається перехід в стан холостого ходу (компресійно-вакуумний механізм не активується).

У разі заклинювання бура в шпурі необхідно відвести виріб назад до переходу його у стан холостого ходу роботи, після чого продовжити буріння.

При бурінні на велику глибину необхідно періодично виймати бур зі шпуру і звільняти його від бруду.



УВАГА! Занадто сильний тиск на виріб не приводить до більш швидкого свердління, а навпаки знижує продуктивність і може стати причиною зниження строку служби виробу. Не намагайтеся свердлити отвори під анкерні болти та інші подібні отвори в бетоні в обертальному режимі (режимі свердління). При використанні виробу в ударно-обертальному режимі з встановленим свердлильним патроном строк служби виробу скорочується, а свердлильний патрон може бути зруйнований.



При роботі виробом необхідно:

- виконувати всі вимоги розділу 1 (Заходи безпеки) цієї Інструкції з експлуатації;
- підключати та відключати виріб від електромереж штепсельною вилкою тільки при вимкненому електродвигуні;
- включати виріб, тримаючи його в руках так, щоб робочий інструмент не стикався з оброблюваною поверхнею, що охоронить виріб від сильного поштовху;
- при роботі з виробом в умовах температури навколишнього середовища менше 10 °С його необхідно прогріти включенням на холостому ходу від 1 до 2 хвилин.

Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори для охолодження виробу були завжди чистими і відкритими.

Після виконання роботи не кладіть виріб до повної зупинки робочого інструменту.

Після закінчення роботи:

- вимкніть виріб від електромережі;
- очистіть виріб і додаткове приладдя від пилу і бруду. У разі сильного забруднення протріть виріб вологою серветкою, що виключає випадання вологи на інструмент у вигляді крапель. Після цього витріть виріб насухо. Забороняється використовувати для цих цілей агресивні до пластмаси, гуми і металів очисники (наприклад, ацетон, розчинники, кислоти тощо);
- зберігайте виріб у сухому, провітрюваному приміщенні. При тривалому зберіганні металеві зовнішні вузли та деталі покрийте шаром консерваційного мастила. Умови зберігання і транспортування повинні виключати можливість механічних пошкоджень і впливу атмосферних опадів.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Забороняється використовувати виріб без встановленої передньої рукоятки.



УВАГА! Ніколи не встановлюйте виріб у режим ударного свердління, якщо матеріал можна просвердлити при звичайній функції свердління (для цього використовуйте свердлильний патрон з адаптером SDS-plus). В іншому випадку не тільки

знизиться продуктивність свердла і електроінструменту, але і саме свердло може бути пошкоджено.



УВАГА! Для запобігання нещасного випадку під час встановлення та видалення змінного інструменту та інших частин завжди слідкуйте за тим, щоб виріб був вимкнений і штекер вийнятий з розетки. Вимикайте інструмент також під час перерв і після роботи.

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Загальні вказівки

Щоб уникнути пошкоджень, для забезпечення довговічності і надійного виконання функцій виробу, необхідно регулярно виконувати описані далі роботи з технічного обслуговування.

Гарантійні претензії приймаються лише при правильному і регулярному виконанні цих робіт. При недотриманні цих вимог підвищується небезпека травмування!

Користувач виробу може виконувати тільки роботи з догляду та технічного обслуговування, які описані в цій Інструкції з експлуатації (пункти Розділу 5.2). Всі інші роботи повинні виконуватися тільки у спеціалізованих майстернях компанії Вист.

Порядок технічного обслуговування виробу

Перевірка змінного інструменту

Використання тупого і пошкодженого змінного інструменту призводить до зниження продуктивності виробу та до перевантаження двигуна. Тому завжди слідкуйте за тим, щоб змінний інструмент був правильно заточений і не пошкодженим: замінійте його в міру необхідності.

Перевірка встановлених гвинтів

Регулярно перевіряйте всі встановлені на інструменті гвинти, слідкуйте за тим, щоб вони були як треба затягнуті. Ослаблений гвинт треба негайно затягнути! Невиконання цього правила загрожує серйозною небезпекою.

Технічне обслуговування двигуна

Завжди слідкуйте за тим, щоб обмотка не була пошкоджена, не залита маслом або водою, а вентиляційні отвори були очищені від пилу та бруду.

Перевірка вугільних щіток

У електродвигуні інструменту застосовуються вугільні щітки, які з часом зношуються. Коли щітка наблизиться до межі зношування або зрівняється з нею, можуть початися перебої в роботі електродвигуна. Якщо двигун оснащений вугільними щітками, які автоматично вимикаються, він припинить роботу автоматично. У цих випадках необхідно звернутися в авторизований центр для їх заміни.

Щоб уникнути накопичення пилу всередині виробу, рекомендується щодня очищати вентиляційні отвори. Для цього:

- вийміть вилку електричного дроту з розетки;
- продуйте вентиляційні прорізи сухим стисненим повітрям;
- зробіть очищення вентиляційних прорізів м'якою неметалевою щіткою або сухою ганчіркою.

Ні в якому разі не використовуйте для очищення металеві предмети, так як вони можуть пошкодити внутрішні деталі виробу.

Змащування механізму виробу

Цей виріб не вимагає частого періодичного змащення. Проводьте заміну мастила у спеціалізованих сервісних центрах ТМ Вист щоразу після заміни щіток.

Перед тривалою перервою в експлуатації та зберіганням, очистуйте виріб від пилу та бруду без застосування агресивних до пластмаси, гуми та металів очистників. Зберігайте виріб прибраним в кейс, у сухому приміщенні. Транспортування виробу здійснюйте в кейсі для перфоратора (поставляється в комплекті).



УВАГА! Ніколи не бризкайте водою на виріб у процесі очищення. Перфоратор слід чистити тільки трохи вологою серветкою! Не використовуйте ідкі очистники, які можуть пошкодити металеві, пластмасові та гумові частини виробу! Після очищення необхідно добре просушити виріб! Для того, щоб інструмент працював довго й надійно - ремонтні, сервісні та регульовальні роботи повинні проводитися тільки сервісними майстрами ТМ Вист.

8. ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати інструмент рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється, при температурі від -5С до +40С та відносній вологості повітря не більше 90%. Якщо інструмент зберігався при температурі 0С і нижче, то перш ніж використовувати виріб, його необхідно витримати в теплому приміщенні при температурі +5С до +40С протягом двох годин. Даного проміжку часу слід дотримуватись для видалення можливого конденсату з інструменту. Якщо почати використовувати інструмент відразу після переміщення з холоду, він може вийти з ладу. Зберігайте ексцентрикову машину, інструкцію з експлуатації та аксесуари в оригінальній упаковці. У цьому випадку вся необхідна інформація та деталі завжди будуть під рукою.

9. ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС) – відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним шляхом для навколишнього середовища.

10. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

-Гарантійний строк експлуатації інструмента Vorhut складає 24 місяця від дня продажу роздрібною мережею, або інтернет-магазином.

-На протязі гарантійного строку власник інструмента має право на безкоштовний ремонт виробу по несправностям, які є наслідком виробничих дефектів.

-Без пред'явлення гарантійного талона, гарантійний ремонт не виконується. При повністю заповненому гарантійному талоні, відсутністю оригінальної упаковки з інструкцією, претензії не приймаються.

-Технічна перевірка інструменту (дефектація) на предмет встановлення гарантійного випадку проводиться тільки в авторизованій майстерні.

Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:

- Невиконання користувачем зазначених інструкцій з експлуатації та застосування інструменту не за призначенням.

- При наявності механічних пошкоджень корпусу, електрошнура, тріщин, сколів, і пошкоджень, які викликані дією агресивних середовищ, високих температур, а також попадання сторонніх предметів у вентиляційні отвори.

- При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу.

- При несправностях, які виникли внаслідок перевантаження, що зумовило вихід зі строю ротора і статора або інших вузлів і деталей, а також внаслідок невідповідності параметрів електромережі номінальній напрузі.

- На швидкозношувані частини (вугільні щітки, гумові ущільнювачі, сальники, захисні кожухи, направляючі ролики) та змінні приладдя (патрони, бури, свердла, коронки, адаптери та ін.)

- При спробах самостійного ремонту інструменту в гарантійний період.

- При відсутності, пошкодженні або зміні серійного номеру зазначеному на інструменті та/або його невідповідність з указаним в гарантійному талоні.

- При відсутності чека або документу який підтверджує купівлю інструмента.

11. УМОВИ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ «+1 РІК»

- За умовами програм «+1 рік сервісу» власник інструмента має право на безкоштовне виконання робіт з ремонту інструменту на протязі 36 місяців від дати продажу інструмента роздрібною мережею, незалежно від гарантійного випадку.

- Вартість запасних частин, у випадку не гарантійного випадку або після закінчення терміна дії основної гарантії, відшкодовується власником інструмента.

- На роботи з технічного обслуговування інструменту дія не поширюється.


СОДЕРЖАНИЕ

1. Назначение	11
2. Описание и принцип работы	11
3. Внешний вид и строение	12
4. Комплектация	14
5. Подготовка изделия к использованию	15
6. Использование изделия	16
7. Техническое обслуживание изделия	18
8. Хранение	19
9. Охрана окружающей среды	19
10. Гарантийные обязательства	19
11. Условия сервисного обслуживания	20

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за покупку изделия ТМ «Vorhut», отличающийся новым современным дизайном и высоким качеством выполнением. Инструмент ТМ «Vorhut», сочетает современные конструктивные решения и высокую производительность. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим помощником на долгий срок службы инструмента. Прочитайте и сохраните эту инструкцию.

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Перфоратор ручной электрический Vorhut VR100H (34-022) предназначен для подготовки отверстий под крепежные элементы в бетоне, камне, кирпиче и подобных материалах в режиме вращения с ударом при использовании совместно с бурами, имеющих хвостовик SDS-plus, а также для сверления древесины, строительных и синтетических материалов, для завинчивания / вывинчивания винтов и саморезов с использованием патрона (в режиме сверления). Изделие предназначено для бытового использования. Знак  в маркировке означает наличие в конструкции изделия двойной изоляции (класс II), заземлять изделиево время работы не нужно.

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации, в том числе пункт 1 «Меры безопасности». Только таким образом Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.



ВНИМАНИЕ! Нарушение техники безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, возгорания и тяжелых травм.

2. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Область применения перфоратора Vorhut VR100H (34-022) достаточно велика: бурение сквозных отверстий, бурение отверстий под анкеры в кирпиче, бетоне диаметром от 4 до 28 мм, бурение отверстий полый коронкой до 60 мм в кирпиче под установку электрооборудования, легкие долбежные работы по кирпичу, камня и бетона. Возможно применение изделия для сверления древесины, строительных и синтетических материалов, для завинчивания / вывинчивания винтов и саморезов с использованием патрона (в режиме сверления). Изделие предназначено для бытового использования.

Патрон под сменные насадки с хвостовиком SDS-plus обеспечивает максимальный срок службы и быструю замену насадок.

Изделие оснащено предохранительной муфтой для безопасного использования при бурении.

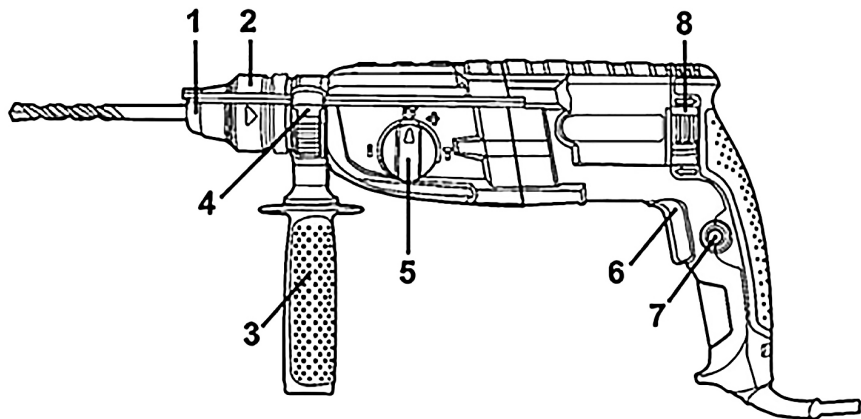
Изделие должно эксплуатироваться в интервале рабочих температур от -5 °С до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и избыточного запыленности воздуха.

Электропитание изделия осуществляется от однофазной сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50 Гц. Изделие имеет двойную изоляцию, заземление не требуется.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию модели, производитель оставляет за собой право вносить в ее конструкцию незначительные изменения, которые не отражены в Инструкции по эксплуатации (технический паспорт) и не влияют на эффективную и безопасную работу инструмента.

3. ВНЕШНИЙ ВИД И СТРОЕНИЕ

Внешний вид перфоратора электрического ручного Vorhut VR100H (34-022) изображенный на рисунке:





1. Защитный наконечник патрона (пыльник)
2. Патрон SDS-plus
3. Передняя рукоятка
4. Фиксатор ограничителя глубины бурения (глубиномера)
5. Переключатель режимов
6. Клавиша переключателя «Вкл / выкл» (кнопка включения)
7. Фиксатор переключателя «Вкл / Выкл» для режима длительной работы
8. Переключатель направления вращения (реверс)

Устройство и работа

Изделие имеет три режима работы (ударный, ударно-вращательное и вращательное), а также функцию изменения угла наклона долбежного инструмента и фиксации этого положения при дальнейшем переключении в положение «Ударный режим».

Переключение режимов работы изделия осуществляется поворотом переключателя (5) с одного положения в другое в сторону соответствующего символа режима работы (таблица 2):

ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (5)	РЕЖИМ РАБОТЫ / ФУНКЦИЯ
	Ударно-вращательный режим.

	Ударный режим (режим долбление)
	Сверления (вращательный режим).
	Изменение угла наклона долбежного инструмента с последующим переключением в положение «Ударный режим» для фиксации положения насадки.



ВНИМАНИЕ! Не переключайте режимы работы, если изделие включено, или если патрон вращается по инерции. Это приведет к поломке изделия по не гарантийный случаю.



ВНИМАНИЕ! Переключатель режимов (5) имеет кнопку блокировки от случайного переключения режимов работы (находится на торцевой части рукоятки переключателя режимов работы (5)). Для переключения режима работы необходимо нажать на кнопку блокировки и переместить рукоятку переключателя в избранное положение.

Патрон SDS-plus служит для фиксации сменного рабочего инструмента с хвостовиком SDSplus. В качестве сменного инструмента с хвостовиком SDS-plus в изделии используются:

- Буры диаметром от 4 до 28 мм (для работ с бетоном) и полые коронки диаметром до 60 мм для образований отверстий в кирпиче и других, схожих по характеристикам, строительных материалах;
- Штрабник (не входит в комплектацию)- для образования штраб в кирпичной кладке под электропроводку и тому подобное;
- Пика, долото- для разрушения бетона, природного камня, кирпичной кладки и других строительных материалов, при образовании отверстий и тому подобное.

Глубина бурения (сверления) может быть легко выставлена с помощью ограничителя глубины бурения (изменение положения и фиксация глубиномера достигается путем нажатия / отпускания кнопки фиксатора (4)).

Передняя рукоятка (3) имеет возможность перестановки по кругу (в любую-какую сторону) и обеспечивает максимальное удобство при работе. Ослабление для изменения положения и фиксация рукоятки достигается за вращения охватываемой части рукоятки (против часовой стрелки - ослабление, по часовой стрелке- фиксация).



ВНИМАНИЕ! Используйте изделие только с установленной передней рукояткой.

Следите за тем, чтобы стягивающее кольцо передней рукоятки находилось на предусмотренном месте корпуса изделия.

- Наличие предохранительной муфты в конструкции изделия обеспечивает максимальную безопасность при заклинивании переменного бурового инструмента в шпуре.



ВНИМАНИЕ! В целях предосторожности, потому что возникают силы при заедании или заклинивании рабочего инструмента, всегда держите изделие прочно и надежно обеими руками и занимайте устойчивое положение.

- Включение и выключение изделия осуществляется переключателем «Вкл. / Выкл» (7).
- Встроенный в переключатель (7) электронный регулятор обеспечивает регулирование частоты вращения патрона (частоты ударов), величина которой зависит от положения клавиши (7). Максимальная частота вращения соответствует максимальному «утопления» клавиши (7).
- Переключатель направления вращения (реверса) (9) позволяет изменять направление вращения патрона при выполнении операций завинчивания / вывинчивания шурупов и винтов.



ВНИМАНИЕ! Чтобы избежать поломки выключателя запрещается выполнять переключение направления вращения (9) при нажатой клавише выключателя (7).

В связи с постоянным совершенствованием изделие может иметь незначительные отличия от описания и рисунков, не ухудшающие его потребительские свойства.

4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Комплектность перфоратора ручного электрического Vorhut VR100H (34-022) указана в таблице 3.

НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО, ЕД.
Перфоратор ручной электрический	1
Руководство по эксплуатации (технический паспорт)	1
гарантийный талон	1
передняя рукоятка	1
рожа	1
долото	1
Бур Ø 8 мм	1
Бур Ø 10 мм	1
Бур Ø 12 мм	1
Емкость с маслом для смазки хвостовиков буров	1
Ограничитель глубины бурения	1
Пластиковый кейс для транспортировки и хранения	1

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики и комплектацию изделия без предварительного уведомления.

5. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

После транспортировки изделия в зимних условиях, в случае его включения в теплое помещении, необходимо изделие выдержать при комнатной температуре не менее 2:00 до полного высыхания влаги (конденсата) на нем.

необходимо:

- внешним осмотром убедиться в исправности шнура электропитания, вилки, в целостности деталей корпуса изделия, передней рукоятки, в исправности сменного рабочего инструмента и правильности его применения;


- проверить четкость работы выключателя через кратковременное (2-3 раза) его включения, соответствие напряжению и частоте, указанным на маркировочной табличке изделия (220 В ~, 50 Гц); • проверить работу изделия на холостом ходу в течение 1 минуты, при этом проверить работу редуктора (не должно быть стука, шума, вибрации), исправность электрооборудования (отсутствие дыма и запаха, характерного для горячей изоляции), искрение щеток на коллекторе (не должно быть «кругового огня»).

Перед проведением работ при отключенном от электросети изделии проверить надежность крепления корпусных деталей, затяжки резьбовых соединений, установленного сменного инструмента.


Для установления сменного инструмента в изделие в первую очередь необходимо почистить, а потом смазать небольшим количеством (0,5-1 г) головку хвостовика сменного инструмента смазкой литол-24. Затем необходимо отвести кольцо патрона (2) в сторону передней рукоятки и вставить хвостовик сменного инструмента в патрон SDS-plus, поворачивая переменный инструмент по оси и толкая его вглубь патрона до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление. После этого отпустите кольцо патрона. При этом рабочий инструмент должен зафиксироваться от выпадения, имея небольшой осевой люфт.

После установки сменного инструмента всегда проверяйте надежность его крепления- попробуйте извлечь его без отвода кольца патрона. Чтобы извлечь сменный инструмент с патрона необходимо отвести кольцо патрона в сторону передней рукоятки.

Для выбора и фиксации необходимого угла наклона долбежного инструмента (долото, штрабник), необходимо:

- Установить переключатель (5) в положение  (В этом положении переключатель не фиксируется).

- Установить необходимый угол наклона долбежного сменного инструмента.

- Установить переключатель (5) в положение  (Ударный режим). В этом положении происходит фиксация угла наклона установленной насадки.



ВНИМАНИЕ! Чтобы избежать накопления пыли внутри изделия рекомендуется ежедневно очищать вентиляционные отверстия (смотрите пункт «Порядок обслуживания изделия»).

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения механизма переключения режимов работы, осуществляйте переключения только при полной остановке вращения двигателя и редуктора. Перед включением изделия убедитесь, что переключатель режимов находится в выбранном Вами положении. Переключатель не должен находиться в промежуточном положении между двумя позициями: включение изделия с неправильно установленным переключателем может привести к выходу его из строя по не гарантийной возможности.

Для включения устройства нажмите на курок выключателя (7) (рис. 1). Для отключения изделия следует курок отпустить.

Изделие в ударно-вращательном режиме работает в двух состояниях: долбежные и холостом. При упоре рабочего инструмента изделия в строительный материал происходит активация компрессионовакуумного механизма, приводящего в действие непосредственно установлен в патрон рабочий инструмент (поступательно-обратные движения с высокой энергией удара). При прекращении столкновения с обрабатываемой поверхностью происходит переход в состояние холостого хода (компрессионно-вакуумный механизм не активируется).

В случае заклинивания бура в шпуре необходимо отвести изделие назад к переходу его в состояние холостого хода работы, после чего продолжить бурение.

При бурении на большую глубину необходимо периодически вынимать бур из шпура и освобождать его от грязи.



ВНИМАНИЕ! Слишком сильное давление на изделие не приводит к более быстрому сверлению, а наоборот снижает производительность и может стать причиной снижения срока службы изделия. Не пытайтесь сверлить отверстия под анкерные болты и другие подобные отверстия в бетоне в вращательном режиме (режиме сверления). При использовании изделия в ударно-вращательном режиме с установленным сверлильным патроном срок службы изделия сокращается, а патрон может быть разрушен.

При работе изделием необходимо:

- выполнять все требования раздела 1 (Меры безопасности) настоящей Инструкции по эксплуатации;
- подключать и отключать изделие от электросетей штепсельной вилкой только при выключенном электродвигателе;
- включать изделие, держа его в руках так, чтобы рабочий инструмент не сталкивался с обрабатываемой поверхностью, предохранит изделие от сильного толчка;
- при работе с изделием в условиях температуры окружающей среды менее 10 ° С его необходимо прогреть включением на холостом ходу от 1 до 2 минут.

Следите, чтобы вентиляционные отверстия для охлаждения изделия были всегда чистыми и открытыми.

После выполнения работы не помещайте изделие до полной остановки рабочего инструмента.

После окончания работы:

- выключите изделие от электросети;
- очистите изделие и дополнительные принадлежности от пыли и грязи. В случае сильного загрязнения протрите изделие влажной салфеткой, что исключает выпадение влаги на инструмент в виде капель. После этого вытрите изделие насухо. Запрещается использовать для этих целей агрессивны к пластмассы, резины и металлов очистители (например, ацетон, растворители, кислоты и т.п.);
- храните изделие в сухом, проветриваемом помещении. При длительном хранении металлические внешние узлы и детали покройте слоем консервационной смазки. Условия хранения и транспортировки должны исключать возможность механических повреждений и воздействия атмосферных осадков.



ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать изделие без установленной передней рукоятки.



ВНИМАНИЕ! Никогда не устанавливайте изделие в режим ударного сверления, если материал можно просверлить при обычной функции сверления (для этого используйте патрон с адаптером SDS-plus). В противном случае не только снизится производительность сверла и электроинструмента, но и самосверло может быть повреждено.



ВНИМАНИЕ! Для предотвращения несчастного случая во время установки и удаления сменного инструмента и других частей всегда следите за тем, чтобы изделие было выключен и штекер вынут из розетки. Выключайте инструмент также во время перерывов и после работы.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Общие указания

Чтобы избежать повреждений, для обеспечения долговечности и надежного выполнения функций изделия, необходимо регулярно выполнять описанные далее работы по техническому обслуживанию.

Гарантийные претензии принимаются только при правильном и регулярном выполнении этих работ. При несоблюдении этих требований повышается опасность травмирования!

Пользователь изделия может выполнять только работы по уходу и техническому обслуживанию, которые описаны в этой Инструкции по эксплуатации (пункты раздела 5.2). Все остальные работы должны выполняться только в специализированных мастерских компании Вист

Порядок технического обслуживания изделия

Проверка сменного инструмента

Использование тупого и поврежденного сменного инструмента приводит к снижению производительности изделия и к перегрузке двигателя. Поэтому всегда следите за тем, чтобы переменный инструмент был правильно заточен и не поврежденным: заменяйте его по мере необходимости.

Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Ослабленный винт надо немедленно затянуть! Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

Техническое обслуживание двигателя

Всегда следите за тем, чтобы обмотка ни была повреждена, не залита маслом или водой, а вентиляционные отверстия были очищены от пыли и грязи.

Проверка угольных щеток

В электродвигателе инструмента применяются угольные щетки, которые со временем изнашиваются. Когда щетка приблизится к пределу износа или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе электродвигателя. Если двигатель оснащен угольными щетками, которые автоматически выключаются, он прекратит работу автоматически. В этих случаях необходимо обратиться в авторизованный центр для их замены.

Чтобы избежать накопления пыли внутри изделия, рекомендуется ежедневно очищать вентиляционные отверстия. Для этого:

- выньте вилку электрошнура из розетки
- продуйте вентиляционные прорези сухим сжатым воздухом;
- сделайте очистки вентиляционных прорезей мягкой неметаллической щеткой или сухой тряпкой.

Ни в коем случае не используйте для очистки металлические предметы, так как они могут повредить внутренние детали изделия.

Смазка механизма изделия

Данное изделие не требует частого периодического смазки. Проводите замену масла в специализированных сервисных центрах ТМВисткаждый раз после замены щеток.

Перед длительным перерывом в эксплуатации и хранением, очищайте изделие от пыли и грязи без применения агрессивных к пластмассы, резины и металлов очистителей. Храните изделие убранным в кейс, в сухом помещении. Транспортировка изделия осуществляйте в кейсе для перфоратора (поставляется в комплекте).



ВНИМАНИЕ! Никогда не брызгайте водой на изделие в процессе очистки. Перфоратор следует чистить только чуть влажной салфеткой! Не используйте едкие очистители, которые могут повредить металлические, пластмассовые и резиновые части изделия! После очистки необходимо хорошо просушить изделие! Для того, чтобы инструмент работал долго и надежно - ремонтные, сервисные и регулировочные работы должны проводиться только сервисными мастерами ТМ Вист.

8. ХРАНЕНИЕ

Хранить инструмент рекомендуется в помещении, которое хорошо проветривается, при температуре от -5С до + 40С и относительной влажности воздуха не более 90%. Если инструмент хранился при температуре 0С и ниже, то прежде чем использовать изделие, его необходимо выдержать в теплом помещении при температуре +5 до + 40С в течение двух часов. Данного промежутка времени следует придерживаться для удаления возможного конденсата из инструмента. Если начать использовать

инструмент сразу после перемещения из холода, он может выйти из строя. Храните эксцентриковую машину, инструкцию по эксплуатации и аксессуары в оригинальной упаковке. В этом случае вся необходимая информация и детали всегда будут под рукой.

9. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте электроинструмент, аксессуары и упаковку вместе с мусором (только для стран ЕС) - в соответствии с европейской директивой 2012/19 / ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местным законодательством, электроинструмент, который находился в эксплуатации должен быть утилизирован отдельно, безопасным путем для окружающей среды.

10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Гарантийный срок эксплуатации инструмента Vorhut составляет 24 месяца со дня продажи розничной сетью, или интернет-магазином.

- В течение гарантийного срока владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые являются следствием производственных дефектов.

- Без предъявления гарантийного талона, гарантийный ремонт не производится. При полностью не заполненном гарантийном талоне, отсутствием оригинальной упаковки с инструкцией, претензии не принимаются.

- Техническая проверка инструмента (дефектация) на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованной мастерской.

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

- Невыполнение пользователем указанных инструкций по эксплуатации и применения инструмента не по назначению.

- При наличии механических повреждений корпуса, электрошнура, трещин, сколов и повреждений, вызванных действием агрессивных сред, высоких температур, а также попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия.

- При неисправностях, вызванных вследствие нормального износа изделия.

- При неисправностях, возникших в результате перегрузки, обусловило выход из строя ротора и статора или других узлов и деталей, а также вследствие несоответствия параметров электросети номинальному напряжению.

- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, резиновые уплотнители, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики) и переменные принадлежности (патроны, буры, сверла, коронки, адаптеры и др.)

- При попытках самостоятельного ремонта инструмента в гарантийный период.

- При отсутствии, повреждении или изменении серийного номера указанному на инструменте и / или его несоответствие указанному в гарантийном талоне.

- При отсутствии чека или документа подтверждающего покупку инструмента.

11. УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ «1 ГОД»

- По условиям программы «+1 год сервиса» владелец инструмента имеет право на бесплатное выполнение работ по ремонту инструмента в течение 36 месяцев от даты продажи инструмента розничной сетью, независимо от гарантийного случая.

- Стоимость запасных частей, в случае гарантийного случая или после окончания срока действия основной гарантии, возмещается владельцем инструмента.

- На работы по техническому обслуживанию инструмента действие не распространяется.

CONTENT


1. Purpose	22
2. Description and principle of operation	22
3. Appearance and structure	23
4. Equipment	25
5. Preparing the product for use	26
6. Using the product	27
7. Product maintenance	28
8. Storage	29
9. Environmental protection	30
10. Warranty obligations	30
11. Service conditions	30

DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the product of TM "Vorhut", which is distinguished by its new modern design and high quality workmanship. Tool TM "Vorhut", combines modern design solutions and high performance. We hope that our products will be your assistant for the long service life of your tool. Read and keep this manual.

1. PURPOSE

Electric hand hammer Vorhut VR100H (34-022) is designed to prepare holes for fasteners in concrete, stone, brick and similar materials in rotation mode with impact when used in conjunction with drills with SDS-plus shank, as well as for drilling wood, construction and synthetic materials, for screwing / unscrewing screws and self-tapping screws using a chuck (in drilling mode). The product is intended for domestic use.

sign  in the marking means the presence of double insulation in the design of the product (class II), ground the product during work not necessary.

Carefully study this instruction manual, including paragraph 1 "Safety measures". Only in this way can you learn how to properly handle the tool and avoid mistakes and dangerous situations.



ATTENTION! Failure to comply with this safety precaution can result in electric shock, fire and serious injury.

2. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERAT

The scope of the Vorhut VR100H (34-022) perforator is quite large: drilling through holes, drilling holes for anchors in brick, concrete with a diameter of 4 to 28 mm, drilling holes with a hollow crown up to 60 mm in brick for the installation of electrical equipment, light slotting work on brick, stone and concrete. The product can be used for drilling wood, building and synthetic materials, for screwing / unscrewing screws and self-tapping screws using a chuck (in drilling mode). The product is intended for domestic use.

The SDS-plus-shank interchangeable bit chuck provides maximum service life and quick bit changes.

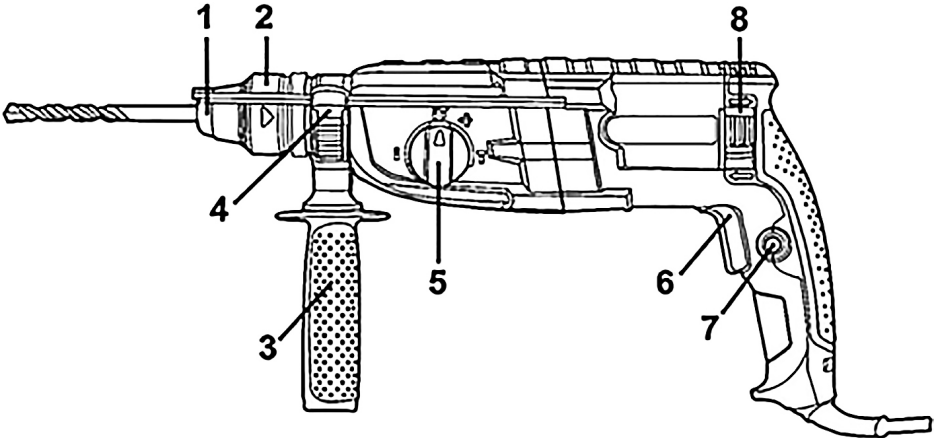
The product is equipped with a safety clutch for safe use while drilling.

The product should be operated in the range of operating temperatures from -5 ° C to + 40 ° C, relative air humidity not more than 80%, no direct exposure to atmospheric precipitation and excessive dustiness in the air.

The power supply of the product is carried out from a single-phase AC network with a voltage of 220 V, a frequency of 50 Hz. The product is double insulated, no grounding is required.

Due to constant efforts to improve the model, the manufacturer reserves the right to make minor changes to its design that are not reflected in the Operating Instructions (technical data sheet) and do not affect the efficient and safe operation of the tool.

3. APPEARANCE AND STRUCTURE







- 1. Chuck protective tip (boot)
- 2. SDS plus
- 3. Front handle
- 4. Drilling depth stop (depth gauge)
- 5. Mode switch
- 6. Switch key "On / off "(power button)
- 7. On / Off switch lock for continuous operation
- 8. Rotation direction switch (reverse)

Design and operation

The product has three modes of operation (shock, shock-rotary and rotational), as well as the function of changing the angle of inclination of the slotting tool and fixing this position when further switching to the "Impact mode" position.

Switching between operating modes of the product is carried out by turning the switch (5) with from one position to another towards the corresponding symbol operating mode (table 2):

SWITCH POSITION (5)	OPERATING MODE / FUNCTION
	Shock-rotational mode.

	Impact mode (chiseling mode)
	Drilling (rotary mode).
	Changing the angle of inclination of the slotting tool with subsequent switching to the "Impact mode" position to fix the position of the nozzle.



ATTENTION! Do not switch modes of operation when the product is on, or if the chuck is rotating by inertia. This will lead to damage to the product in a non-warranty case.



ATTENTION! The mode switch (5) has a lock button against accidental switching of operating modes (located on the end part of the operating mode selector knob (5)). To switch the operating mode, you must press the lock button and move the switch handle to favorites position.

SDS cartridge-plus is used for fixing interchangeable working tools with SDSplus shank. As an exchangeable tool with SDS shank-plus, the product uses:

- Drills with a diameter of 4 to 28 mm (for working with concrete) and hollow crowns with a diameter of up to 60 mm for the formation of holes in brick and other, similar in characteristics, building materials;
- Shtrabnik (not included in the package)- for the formation of strips in brickwork for electrical wiring and the like;
- Pike, chisel- for the destruction of concrete, natural stone, brickwork and other building materials, with the formation of holes and the like.

fast-The chuck serves to fix the exchangeable tool and can only be used in drilling mode.

The drilling (drilling) depth can be easily set using the drilling depth limiter (changing the position and fixing the depth gauge is achieved by pressing / releasing the lock button (4)).

The front handle (3) can be moved in a circle (in any-which side) and provides maximum comfort when working. The release for changing the position and fixation of the handle is achieved by rotating the male part of the handle (counterclockwise - attenuation, clockwise-fixation)...



ATTENTION! Use the product only with the front grip attached. Make sure that the tightening ring of the front handle is on the the intended place of the product body.

The presence of a safety clutch in the design of the product ensures maximum safety when a variable drilling tool is jammed in the borehole.



ATTENTION! As a precaution, because force is generated when a tool is jammed or jammed, always hold the product firmly and securely with both hands and stand firmly.

- The DFR cartridge change system allows for quick and easy cartridge changes.
- Turning on and off the product is carried out by the switch "On. On / Off "(7).
- An electronic regulator built into the switch (7) provides regulation of the chuck rotation frequency (impact frequency), the value of which depends on the position of the key (7). The maximum speed corresponds to the maximum "drowning" of the key (7).
- The switch for the direction of rotation (reverse) (9) allows you to change the direction of rotation of the chuck when screwing / unscrewing screws and screws.



ATTENTION! To avoid breakage of the switch, it is forbidden to change the direction of rotation (9) while the switch button (7) is pressed.

Due to constant improvement, the product may have slight differences from the description and figures, which do not impair its consumer properties.

4. PACKAGE CONTENTS

The completeness of the Vorhut VR100H (34-022) manual electric rotary hammer is shown in Table 3.

NAME	QUANTITY, UNITS
Electric hand puncher	1
Operation manual (technical data sheet)	1
warranty card	1
front handle	1
erysipelas	1
bit	1
Drill Ø 8 mm	1
Drill Ø 10 mm	1
Drill Ø 12 mm	1
Oil container for drill shanks	1
Drilling depth stop	1
Plastic case for transportation and storage	1

The manufacturer reserves the right to change specifications and completing the product without prior notice.

5. PREPARATION OF THE PRODUCT FOR USE

After transporting the product in winter conditions, if it is switched on in a warm room, it is necessary to keep the product at room temperature for at least 2:00 until the moisture (condensation) on it dries completely.

it is necessary:

- by external examination, make sure that the power supply cord, plug, the integrity of the parts of the product body, the front handle, the replaceable working tool are in good working order and the correct use of it;


- check the accuracy of the switch after a short (2-3 times) its switching on, compliance with the voltage and frequency indicated on the product label (220 V ~, 50 Hz); • check the operation of the product at idle for 1 minute, while checking the operation of the gearbox (there should be no knocking, noise, vibration), the serviceability of electrical equipment (no smoke and smell characteristic of burning insulation), sparking of brushes on the manifold (there should be no " all-round fire ").

Before carrying out work with the product disconnected from the power supply, check the reliability of fastening of body parts, tightening of threaded connections, installed replacement tools...


To install a replaceable tool in the product, first of all, it is necessary to clean, and then lubricate with a small amount (0.5-1 d) the head of the shank of the replaceable tool with lithol grease-24. Then it is necessary to move the chuck ring (2) towards the front handle and insert the shank of the replacement tool into the SDS chuck-plus by rotating the variable tool axially and pushing it into the chuck until a grip is achieved. Then release the chuck ring. In this case, the working tool should be secured against falling out, having a small axial play.

After installing the replacement tool, always check that it is securely fastened.- try to remove it without removing the chuck ring. To remove the replacement tool from the chuck, the chuck ring must be pushed towards the front handle.

To select and fix the required angle of inclination of the slotting tool (chisel, scraper), it is necessary:

- Set the switch (5) to position  (In this position, the switch is not locked).

- Set the required angle of inclination slotting replaceable tool.

- Set the switch (5) to position  (Impact mode). In this position the angle of inclination of the installed nozzle is fixed.



ATTENTION! To avoid dust accumulation inside the product, it is recommended to clean the ventilation openings daily (see the paragraph "Procedure for servicing the product").

6. PRODUCT USE



ATTENTION! To avoid damage to the mechanism for switching modes of operation, carry out switching only when the rotation of the engine and gearbox is completely stopped. Before turning on the product, make sure that the mode switch is in the position you have chosen. The switch should not be in an intermediate position between two positions: switching on the product with an incorrectly installed switch may lead to its failure under non-warranty capabilities.

To turn on the device, press the switch trigger (7) (Fig. 1). To turn off the product, release the trigger.

Product in shock-rotary mode operates in two states: slotting and idle. When the working tool of the product rests on the building material, the compression-vacuum mechanism is activated, which actuates the working tool directly installed in the chuck (progressively-reverse movements with high impact energy). When the collision with the processed surface stops, the transition to the idle state occurs (compression-the vacuum mechanism is not activated).

If the drill gets jammed in the borehole, it is necessary to take the product back to its transition to idle state of operation, and then continue drilling.

When drilling to a great depth, it is necessary to periodically remove the drill from the hole and free it from dirt.



ATTENTION! Too much pressure on the workpiece does not lead to faster drilling, but on the contrary reduces productivity and can lead to a decrease in the service life of the product. Do not attempt to drill holes for anchor bolts or similar holes in concrete while rotating (drilling mode). When using the product in shock-rotational mode with an installed drill chuck, the service life of the product is reduced, and the chuck may be destroyed.

When using the product, you must:

- comply with all the requirements of Section 1 (Safety Measures) of these Operating Instructions;

- connect and disconnect the product from the mains with a plug only when the electric motor is off;

- turn on the product, holding it in your hands so that the working tool does not collide with the surface to be treated, will protect the product from a strong shock;

- when working with the product in an ambient temperature of less than 10 ° C, it must be warmed up by turning it on at idle for 1 to 2 minutes.

Keep the ventilation holes for cooling the product clean and open at all times.

After completing work, do not place the product until the working tool has come to a complete stop.

After finishing work:

- turn off the product from the mains;

- clean the product and accessories from dust and dirt. In case of heavy contamination, wipe the product with a damp cloth, which prevents moisture from falling onto the instrument in the form of drops. Then wipe the product dry. It is forbidden to use cleaners aggressive to plastics, rubber and metals for these purposes (for example, acetone, solvents, acids, etc.);

- store the product in a dry, ventilated area. For long-term storage, coat metal external assemblies and parts with a layer of preservative grease. Storage and transportation conditions should exclude the possibility of mechanical damage and exposure to atmospheric precipitation.



ATTENTION! Do not use the product without installed front handle.



ATTENTION! Never set the product to hammer drilling if the material can be drilled with the normal drilling function (use a chuck with SDS-plus adapter for this). Otherwise, not only will the performance of the drill and the power tool decrease, but also the drill may be damaged.



ATTENTION! To prevent accidents, always be sure that the product is switched off and unplugged when installing and removing replacement tools and other parts. Switch off the tool also during breaks and after work.

7. PRODUCT MAINTENANCE

General guidelines

To avoid damage, to ensure the durability and reliable performance of the product's functions, the following maintenance work must be carried out regularly.

Warranty claims are only accepted if these are correctly and regularly performed. Failure to comply with these requirements increases the risk of injury!

The user of the product may only carry out the care and maintenance work described in this manual. All other work should be carried out only in specialized workshops of the Vist company.

Product maintenance procedure

Replaceable tool inspection

The use of a blunt and damaged replacement tool will reduce product performance and overload the motor. Therefore, always make sure that the variable tool is properly sharpened and not damaged: replace it as needed.

Checking the screws installed

Check all screws installed on the tool regularly to ensure they are properly tightened. Loose screw must be tightened immediately! Failure to comply with this rule is in serious danger.

Engine maintenance

Always make sure that the winding is not damaged, not filled with oil or water, and that the ventilation holes are free of dust and dirt.

Checking carbon brushes

The electric motor of the tool uses carbon brushes, which wear out over time. When the brush approaches or equals the wear limit, the motor may malfunction. If the motor is equipped with carbon brushes that automatically shut off, it will stop running automatically. In these cases, you must contact an authorized center to replace them.

To avoid dust accumulation inside the product, it is recommended to clean the ventilation holes daily. For this:

- unplug the power cord
- blow the ventilation slots with dry compressed air;
- clean the ventilation slots with a soft non-metallic brush or dry cloth.

Never use metal objects for cleaning, as they can damage the internal parts of the product.

Product mechanism lubrication

This product does not require frequent periodic lubrication. Change the oil in specialized TM service centers every time you replace the brushes.

Before a long break in operation and storage, clean the product from dust and dirt without the use of cleaning agents aggressive to plastics, rubber and metals. Store the product tucked away in the case in a dry place. Transport the product in a carrying case punch (supplied).



ATTENTION! Never spray water on the product in the process of cleaning... The punch follows clean just a slightly damp cloth! Do not use corrosive cleaners that can damage metal, plastic and rubber parts of the product! Dry the product well after cleaning! In order for the tool to work for a long time and reliably, repair, service and adjustment work should be carried out only by service technicians of TM Vist.

8. STORAGE

It is recommended to store the instrument in a well-ventilated room, at a temperature from -5C to + 40C and a relative humidity of no more than 90%. If the instrument was stored at a temperature of 0C and below, then before using the product, it must be kept in a warm room at a temperature of +5 to + 40C for two hours. This period of time should be adhered to to remove possible condensation from the instrument. If you start to use the tool immediately after moving out of cold, it may fail. Store the eccentric machine, operating instructions and accessories in their original packaging. In this case, all the necessary information and details will always be at hand.

9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not dispose of power tools, accessories and packaging with waste (EU only) - in accordance with European Directive 2012/19 / EU on the disposal of old electrical and electronic equipment and in accordance with local legislation, power tools that have been in use must be disposed of separately, in a safe way for the environment.

10. WARRANTY OBLIGATIONS

- The Vorhut instrument has a warranty period of 24 months from the date of sale by a retail network or online store.

- During the warranty period, the owner of the instrument is entitled to free repair of the product for faults resulting from manufacturing defects.

- Warranty repairs will not be performed without presenting a warranty card. If the warranty card is not filled in completely, in view of the original packaging with instructions, no claims will be accepted.

- Technical verification of the instrument (defect detection) for the establishment of a warranty case is carried out only in an authorized workshop.

The warranty does not cover the following cases:

- Failure by the user to follow the specified operating instructions and improper use of the instrument.

- In the presence of mechanical damage to the case, electrical cord, cracks, chips and damage caused by the action of aggressive environments, high temperatures, as well as the ingress of foreign objects into the ventilation openings.

- In case of malfunctions caused by normal wear and tear of the product.
- In case of malfunctions as a result of overload, it caused the failure of the rotor and stator or other assemblies and parts, as well as due to the mismatch of the parameters of the power supply network with the rated voltage.
- For wear parts (carbon brushes, rubber seals, oil seals, protective covers, guide rollers) and variable accessories (chucks, drills, drills, crowns, adapters, etc.)
- When trying to repair the instrument yourself during the warranty period.
- In the absence, damage or change of the serial number indicated on the tool and / or its discrepancy with the one indicated in the warranty card.
- In the absence of a receipt or document confirming the purchase of the instrument

11. TERMS OF SERVICE «1 YEAR»

- Under the terms of the program "+1 year of service", the owner of the tool has the right to perform repair work for the tool free of charge within 36 months from the date of the sale of the tool by the retail network, regardless of the warranty case.
- The cost of spare parts, in the event of a warranty event or after the expiration of the basic warranty, will be reimbursed by the owner of the instrument.
- Maintenance work on the tool is excluded.

ПЕРФОРАТОР

VR100H

ПЕРФОРАТОР

ROTARY HUMMER

Серійний номер вказано на корпусі інструменту
Серийный номер указан на корпусе инструмента
Serial number is applied directly on tool body

Адреси сервісних центрів наведені в гарантійному листі
Адреса сервисных центров указаны в гарантийном листе
Please see your nearest service center on the Warranity sheet

Виробник може змінити зовнішній вигляд виробу або його характеристики без попереднього повідомлення споживача. Ілюстрації, показані в цій інструкції можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Виробник не несе відповідальності за опечатки, що можуть міститися в цій інструкції.

Производитель может изменить внешний вид изделия или его характеристики без предварительного уведомления потребителя. Иллюстрации, приведенные в данной инструкции могут отличаться от фактического вида изделия. Производитель не несет ответственности за опечатки, которые могут содержаться в данной инструкции.

Supplier can change design and characteristics of item without customers notification. Images in this manual is for reference only. Supplier does not bear any responsibility for the misprints in this manual.



34-022



VR100H



Зберігати в сухому місці. Виготовлено в КНР.
ТОВ "ВІСТ Груп" 41100, Україна, Сумська обл.,
м. Шостка, вул. Привокзальна, 1а.
З гарантійними умовами можна
ознайомитись на сайті www.new-vist.com